Aşağıdaki Metni (Parçayı) Oku Sonra Türk İstiklâl Marşını Dinle



Yönerge 6 — Oku, Metni, Aşağıdaki, Sonra, Dinle, Türk İstiklâl Marşını

٦) اِقْرَأِ النَّصَّ الْآتِي، ثُمَّ اسْتَمِعْ إِلَى نَشِيدِ الْاِسْتِقْلَالِ التُّرْكِيِّ.



TÜRK İSTİKLÂL MARŞININ TANIMI (AÇIKLAMASI)

تَعْرِيفُ نَشِيدِ الْاِسْتِقْلَالِ التُّرْكِيِّ

iz : 12



dayanıyor Onun önemi Çünkü bir marştan çok daha fazlasıdır yalnızca bir marş değildir İstiklal Marşı

نَشِيدُ الْاِسْتِقْلَالِ لَيْسَ نَشِيدًا فَقَطْ، بَلْ هُوَ أَكْثَرُ مِنْ نَشِيدٍ، لِأَنَّ أَهَمِّيَّتَهُ تَعُودُ

Milli bir marş Türk Millet Meclisi (TBMM) Onu ilan etti yazıldığı dönemin zor koşullarına

إِلَى الظُّرُوفِ الصَّعْبَةِ عِنْدَ تَأْلِيفِهِ. أَعْلَنَهُ الْمَجْلِسُ الْوَطَنِيُّ التُّرْكِيُّ نَشِيدًا وَطَنِيًّا فِي

sözüyle Allah'a (cc) Mehmet Akif ERSOY Yalvardı telif ettikten (yazdıktan) sonra 12 Mart 1921'de

١٢ مَارِت ١٩٢١. وَبَعْدَ تَأْلِيفِهِ كَانَ يَتَوَسَّلُ مُحَمَّد عَاكِف أَرْصُوي إِلَى اللّٰهِ بِقَوْلِهِ:

Bir Daha Bir Milli Marş yazmaya Bu Milleti Zorlama (Yazdırma) Rabbim!

"رَبِّ! لَا تَكْتُبْ عَلَى هٰذَا الشَّعْبِ كِتَابَةَ نَشِيدٍ وَطَنِيٍّ مَرَّةً ثَانِيَةً."

İstiklal Marşı sadece bir marş değil,
bir marştan çok daha fazlasıdır;
çünkü önemi, yazıldığı zamanın zor koşullarından kaynaklanmaktadır.
TBMM 12 Mart 1921'de bu marşı Milli Marş ilan etti.
Mehmet Akif ERSOY bu marşı telif ettikten sonra Allah'a şöyle yalvarıyordu:
"Rabbim! Bu millete bir daha milli marş yazdırma."

TÜRK İSTİKLÂL MARŞI

نَشِيدُ الْاِسْتِقْلَالِ التُّرْكِيُّ

Göklerin ciğerindeki (bağrındaki) sancaklar sönmeyecek Korkma

لَا تَخَفْ، لَنْ تُطْفَأَ الرَّايَاتُ فِي كَبِدِ السَّمَاءِ،

Sönmeden Kırmızı bir alev olarak kalacak (devam edecek)

وَلَسَوْفَ تَبْقَى شُعْلَةً حَمْرَاءَ مِنْ غَيْرِ انْطِفَاءٍ،

yükseklerde (göklerde) kalacak halkımın yıldızıdır O

إِنَّهَا كَوْكَبُ شَعْبِي، سَوْفَ يَبْقَى فِي الْعَلَاءِ،

görüş ayrılığı yok ve tartışma yok halkıma aittir bana aittir O

وَهِيَ مُلْكِي، مُلْكُ شَعْبِي لَا جِدَالَ أَوْ مِرَاءَ،

Korkma, sönmez bu şafaklarda yüzen al sancak;
Sönmeden yurdumun üstünde tüten en son ocak.
O benim milletimin yıldızıdır, parlayacak;
O benimdir, o benim milletimindir ancak.
..
Çatma, kurban olayım çehreni ey nazlı hilâl!
Kahraman ırkıma bir gül… ne bu şiddet bu celâl?
Sana olmaz dökülen kanlarımız sonra helâl,
Hakkıdır, Hakk'a tapan, milletimin istiklâl.

Hilal nazlı-tatlı Ey rica ediyorum kaşlarını çatma

لَا تُقَطِّبْ حَاجِبًا، أَرْجُوكَ، يَا أَحْلَى هِلَالْ،

bu celallenme niye bu zulüm niye tebessüm et kahramanız Biz

نَحْنُ أَبْطَالٌ تَبَسَّمْ، فَلِمَ الْقَسْوَةُ؟ مَا هٰذَا الْجَلَالْ؟

helal mi yoksa kanlardan döktüğümüz haram mı? görelim hadi Gülümse

اِبْتَسِمْ دَعْنَا نَرَى أَحَرَامٌ مَا بَذَلْنَا مِنْ دِمَاءٍ أَمْ حَلَالْ؟

tartışmasız bağımsız olmak milletimin hakkıdır Hak, milletim tapar Hakk'a

اَلْحَقَّ تَعْبُدُ أُمَّتِي، وَالْحَقُّ حَقُّ أُمَّتِي أَنْ تَسْتَقِلَّ لَا جِدَالْ!

Korkma, gökyüzünün kalbindeki bayraklar sönmeyecek.
Sönmeden kırmızı bir alev olarak kalacak.
O benim halkımın takımyıldızıdır, göklerde kalacaktır.
Bana aittir, halkıma aittir, tartışma ya da anlaşmazlık yoktur.

Kaşını çatma, rica ederim, ey nazlı hilal.
Biz kahramanız. Gülümse, bu zulüm niye? Nedir bu ihtişam?
Gülümse, döktüğümüz kanlar haram mı, helal mi görelim.
Hakkıdır, hür yaşamış, milletimin istiklâl,
Hakkıdır, Hakk'a tapan, milletimin istiklâl!



اَلشَّاعِرُ: مُحَمَّد عَاكِف أَرْصُوي — Şair: Mehmet Akif ERSOY

اَلتَّرْجَمَةُ: حَسَن عَكْرِيش — Çeviri: Hasan AKRİŞ